

Bài thơ chữ Hán: Ngắm sen, Sen hồng

ISSN: 2734-9195 17:30 02/09/2021

Hoa sen nở tự toát lên vẻ thanh cao/Mùi thơm tỏa ra vốn thuần khiết/Ngắm sen
thấy thiền thanh tịnh/Khiến lòng ta khởi lên tính từ bi.

Bài 1:

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

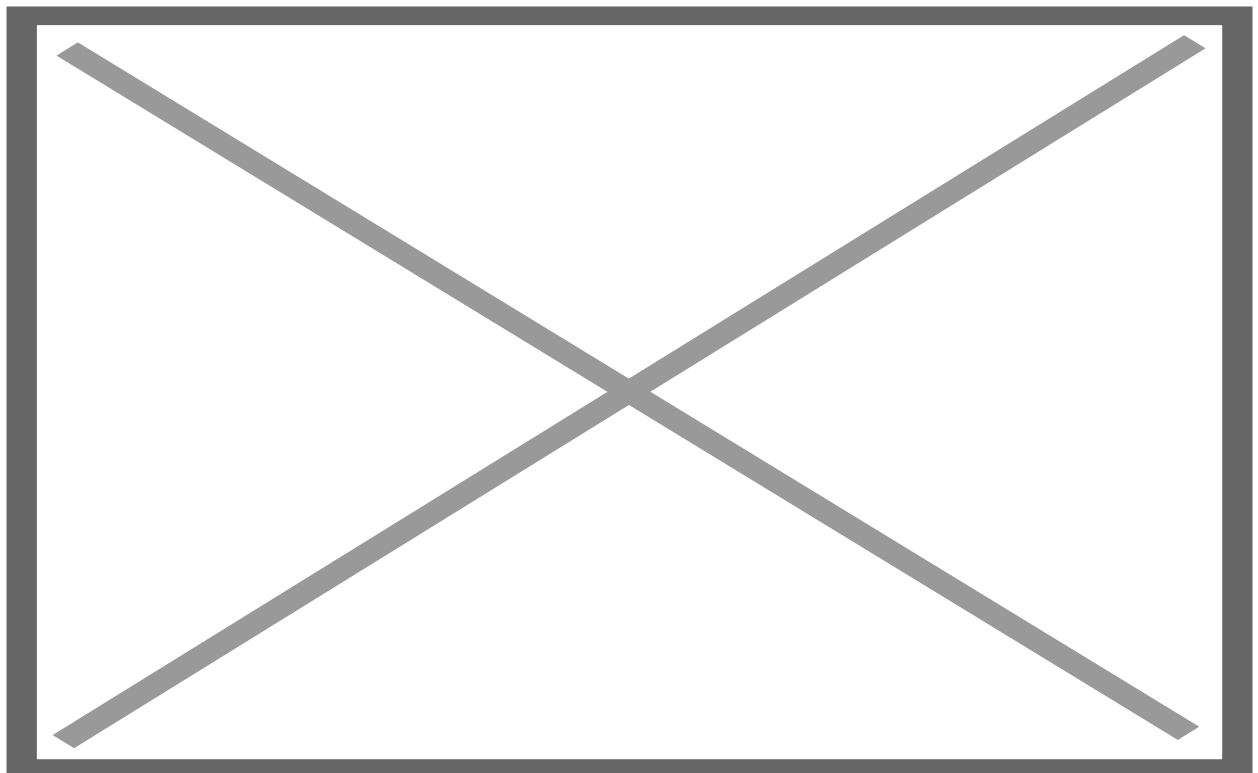
Phiên âm

KHÁN LIÊN Liên khai tự thanh cao Hương phát nguyên thuần khiết Khán liên
thanh tịnh thiền Khởi ngã từ bi tánh.

Dịch nghĩa

NGẮM SEN Hoa sen nở tự toát lên vẻ thanh cao Mùi thơm tỏa ra vốn thuần
khiết Ngắm sen thấy thiền thanh tịnh Khiến lòng ta khởi lên tính từ bi.

[caption id="attachment_9020" align="aligncenter" width="720"]



Ảnh: St[/caption]

Bài 2:

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Phiên âm

HỒNG LIÊN Hạ đầu dương quang chiếu Liên hoa tảo phát đồng Thủy hồ lưu
thanh thậm Lục diện hiện mẫn hồng.

Dịch nghĩa

SEN HỒNG Đầu hè nắng chiếu chói chang Hoa sen cùng nhau nở sớm Nước
trong, chảy càng xanh mát Trên mặt hồ sắc đỏ trải đầy.

Giảng viên Nguyễn Thanh Huy - Đại học Khánh Hòa